

Maulana Azad National Urdu University

Department of ____Arabic____

MA - IV Semester Examination, April/May 2026

Course Code: MAAR402DST

Subject: Translation and Interpretation

Total Marks: 70

Time: 3 Hours

ہدایات:

- یہ پرچہ سوالات تین حصوں پر مشتمل ہے۔ ہر جواب کے لیے لفظوں کی تعداد اشارہ ہے تمام حصوں سے سوالوں کا جواب دینا لازمی ہے۔
- ہے: حصہ اول، حصہ دوم، حصہ سوم
- لازمی سوالات ہیں جو کہ / حتمی جگہوں پر کرنا / مختصر جواب والے سوالات ہیں ہر سوال کا جواب لازمی ہے ہر سوال کے لیے 1 نمبر ہے
1. حصہ اول میں 10 معروضی سوالات

(10x1=10 marks)

- سوالات ہیں، اس میں سے طالب علم کو کوئی پانچ سوالوں کے جواب دینے ہیں ہر سوال کا جواب تقریباً (200) لفظوں پر مشتمل ہو۔
2. حصہ دوم میں 8

(5x6=30 marks)

- ہر سوال کے لیے 6 نمبرات مختص ہیں
- سوالات ہیں، اس میں سے طالب علم کو کوئی تین سوالوں کے جواب دینے ہیں ہر سوال کا جواب تقریباً (500) لفظوں پر مشتمل۔
3. حصہ سوم میں 5

(3x10=30 marks)

ہر سوال کے لیے 10 نمبرات مختص ہیں

ملاحظة : تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء (A, B & C) و يلزم الإجابة من كل جزء. فحاول خمسة أسئلة من جزء B، و لكل جواب ست درجات، و حاول ثلاثة من جزء C، و لكل جواب عشر درجات.

PART-A

1. بین معنی الكلمات التالية و لكل جواب صحيح درجة واحدة.

- i. حدة
- ii. تعديلات
- iii. تجاهل
- iv. الدسمة
- v. عقد
- iv. العسكري

vii. مشتريات

viii. مثل

ix. سجناء

x. انخرط

PART -B

2. تفاعلت الأسواق الهندية يوم الاثنين حيث انخفض مؤشر أسهم تكنولوجيا المعلومات بنحو 2.5 في المائة إلى أدنى مستوى له منذ أكثر من شهر وسط مخاوف المستثمرين من أن تؤدي التوترات التجارية إلى مزيد من التأخير في التوصل إلى اتفاق تجاري بين واشنطن ونيودلهي. وهناك تشريع يدرس لفرض رسوم على الهند.

3. قال مكتب الرئيس التركي رجب طيب إردوغان اليوم الأربعاء إن الرئيس بحث التطورات في سوريا وغزة خلال اتصال هاتفي مع نظيره الأميركي دونالد ترمب، وذلك في وقت أعلنت فيه الحكومة السورية المدعومة من تركيا التوصل إلى وقف إطلاق نار مع قوات كردية متحالفة مع الولايات المتحدة بعد اشتباكات لأيام.

4. وقلل ترمب من تحذير خامنئي، وقال للصحافيين من منتجعه في ولاية فلوريدا: "بالطبع سيقول ذلك"، مضيفا: "نأمل أن نتوصل إلى اتفاق". في أجواء مشحونة بالتوتر الجيوسياسي يتصاعد الصراع الاستراتيجي بين الولايات المتحدة وإيران. حيث يتبادل الجانبان التهديدات والإشارات الدبلوماسية فيما يشبه حربا كلامية.

5. لاشيء يضاهي متعة كوب من الشاي الساخن أو طبق دافئ من الطعام في أيام الشتاء الباردة، ومع حلول العطلات والإجازات يسهل الإفراط في تناول الطعام. ولكن بالنسبة للكثيرين منا، تغطي مشاكل الهضم المستمرة على بهجة هذا الموسم، فالانتفاخ والشعور بالثقل بعد الوجبات والإمساك وحرقة المعدة كلها أعراض الموسم.

6. اكتب مقالا لا يقل عن مائتي كلمة حول كتاب تأثرت به كثيرا.

7. The Union Home Ministry has cautioned States against possible violence and sporadic protests in India in the wake of a joint military operations by the US and Israel against Iran. Thousands of people took to the streets across the country in protest against the killing of Ayatollah Khamenei.

8. Key dimensions are transforming simultaneously, be they political, strategic, economic, or technological. Solutions lie in de-risking and diversifying across multiple dimensions. This approach is increasingly visible in the policies of nations as much as in the choices of enterprises.

9. People came to India for the Golden Triangle (New Delhi, Agra, Jaipur). That is the entry point but the opportunity here is to encourage them to extend their journeys. Food, markets, crafts, jewellery, everyday culture and the way people live are real assets. It is about saying.

PART-C

10. وسيطرت الحكومة السورية هذا الأسبوع على مساحات شاسعة من الأراضي في شمال شرق البلاد ومنحت قوات سوريا الديمقراطية التي يقودها الأكراد مهلة أربعة أيام للموافقة على الاندماج في الدولة المركزية. وقالت الولايات المتحدة الحليف الرئيسي لقوات سوريا الديمقراطية في بيان إن طبيعة الشراكة مع هذه القوات تغيرت بعد تشكيل الحكومة السورية الجديدة وحثت الجماعة على قبول الاندماج. تعتبر تركيا قوات سوريا الديمقراطية منظمة إرهابية مرتبطة بحزب العمال الكردستاني المحظور الذي خاض تمردا ضد الدولة التركية على مدى أربعة عقود.

11. أثر الطقس البارد: عند انخفاض درجات الحرارة يعطى الجسم الأولوية للدفع معيدا توجيه تدفق الدم لحماية الأعضاء الحيوية، هذا يعني وصول كمية أقل من الطعام إلى الأمعاء، مما يقلل من كفاءة الهضم، خاصة إذا لم تكن وجباتك ملائمة لفصل الشتاء. تقول أخصائية التغذية لافلين كور، مؤسسة أكاديمية ساننوتشتي للصحة الشاملة والتغذية لموقع "هيلث شوتس": "بالإضافة إلى ذلك يؤثر انخفاض الحركة بسبب قصر النهار وبرودة الصباح وقضاء وقت أطول في المنزل سلبا على حركة الأمعاء: تباطؤ في حركة الأمعاء، وقلة انتظام زيارات الحمام".

12. اكتب مقالا لا يقل عن خمسمائة كلمة حول مدينة أعجبت بها.

13. Politics and security will prevail in how nations make choices. Political and strategic considerations will overshadow economic ones in the choices that countries make going forward, Minister of External Affairs S. Jaishankar said on Tuesday. Speaking at the Global Economic Cooperation 2026 summit organized by the Future Economic Cooperation Council, Mr. Jaishankar asserted that the world had entered a volatile and uncertain period, "possibly the most turbulent in living memory". Long-standing assumptions and expectations have now been questioned.

14. Ate Biryani all my life. Telangana's strength as a tourism destination lies not in competing with India's established heritage circuits but in leveraging its culture, food tradition, markets and community-driven experiences, said Anita Mendiratta, Special Advisor to the Secretary General at the United Nations (UN) Tourism. Speaking to The Hindu during her visit to Hyderabad, she said the State has the opportunity to position itself as a value-adding destination that complements existing travel itineraries while offering visitors something distinct and experiential.